

Het als voorzitter aangewezen lid vervult die functie gedurende vijf jaar. Zijn mandaat is verlengbaar. Het is ook het geval voor de eerste ondervoorzitter. De andere leden hebben de rang van ondervoorzitter en vervangen de voorzitter of, zoniet, de eerste ondervoorzitter bij diens verhindering. De rangorde tussen hen wordt door de Waalse Regering geregeld. De leden van het Directiecomité hebben van rechtswege zitting in de Raad van bestuur.”;

— artikel 14 wordt gewijzigd als volgt :

“De Raad van bestuur vergadert na bijeenroeping door de voorzitter en, bij diens verhindering, door de eerste ondervoorzitter. Zoniet wordt de raad van bestuur door de ondervoorzitter bijeengeroepen volgens de rangorde”;

— artikel 17 wordt gewijzigd als volgt :

“Het Directiecomité vormt een college. Het oefent de bevoegdheden uit die bij deze statuten toegekend worden of door de raad van bestuur overgedragen worden. Het Directiecomité kan alleen geldig beraadslagen wanneer minstens drie leden aanwezig zijn of vertegenwoordigd worden. Geen lid van het Directiecomité mag drager zijn van meer dan één volmacht. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter, of, bij diens verhindering, van de eerste ondervoorzitter of, zoniet, van de ondervoorzitter die de voorzitter vervangt, doorslaggevend.”;

— in artikel 18 wordt het eerste lid gewijzigd als volgt :

“Alle daden die de maatschappij verbinden, ongeacht of ze al dan niet op het dagelijkse beheer betrekking hebben, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte en van de daden waarbij een openbaar of ministerieel ambtenaar optreedt, alsook alle bevoegdheden en volmachten worden gezamenlijk ondertekend door de voorzitter en de eerste ondervoorzitter of, in geval van verhindering van één onder hen, door een ondervoorzitter en, bij verhindering van de voorzitter en van de eerste ondervoorzitter, door twee ondervoorzitters.”;

— in artikel 20 vervalt het lid dat het volgende bepaalt : “De bestuurders en de leden van het Directiecomité moeten daadwerkelijk in het Waalse Gewest woonachtig zijn”. Deze beschikking moet uiterlijk één jaar na het begin van de functies waarvan sprake uitgevoerd worden. Als deze beschikking binnen de voorgeschreven termijn niet vervuld wordt, wordt de bestuurder of het lid van het Directiecomité geacht van rechtswege ontslagnemend te zijn.”;

— in artikel 29 wordt het derde lid gewijzigd als volgt :

“De vergadering wordt door de voorzitter van de Raad van bestuur of, bij diens verhindering, door de eerste ondervoorzitter en, zoniet, door een ondervoorzitter die volgens de rangorde gekozen wordt, voorgezeten.”

**Art. 2.** De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 12 maart 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

#### SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1232

[2009/201453]

**12 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement wallon  
portant approbation de modifications aux statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie,  
en abrégé : "S.R.I.W."**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi du 8 août 1988, notamment les articles 6 et 9;

Vu la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale d'Investissement et aux Sociétés régionales d'Investissement telle, que modifiée par les décrets des 7 décembre 1989 et 6 mai 1999;

Vu les statuts de la Société régionale d'Investissement de Wallonie, approuvés par arrêté royal du 15 décembre 1978, modifiés par les arrêtés royaux des 24 octobre 1979, 8 février 1980, 14 mars 1980, 18 septembre 1980, 24 juin 1981, par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon des 19 septembre 1984, 6 mars 1986, 19 septembre et 19 novembre 1987, 15 septembre 1988 et par les arrêtés du Gouvernement wallon des 12 octobre 1995, 23 mai 1996, 7 mars 2001, 24 juillet 2003, 12 février 2004, 2 décembre 2004 et 19 mai 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon 8 janvier 2008 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur proposition du Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Gouvernement wallon approuve les modifications ci-après aux statuts de la S.R.I.W. :

— à l'article 10 : il est inséré un troisième alinéa indiquant que : “Le conseil d'administration nomme parmi ses membres, sur avis conforme du Gouvernement, un président”;

— à l'article 11 : le texte de l'article doit désormais se lire comme suit :

“Conformément à l'article 524<sup>bis</sup> du Code des sociétés, la gestion de la S.R.I.W. est assurée par un Comité de direction qui agit collégialement et exécute la politique générale tracée par le conseil d'administration.

Les membres du Comité de direction sont au nombre de quatre.

Ils exercent au sein de la S.R.I.W. des fonctions permanentes et à temps plein, dans le cadre d'un contrat de travail d'employé.

Ils sont désignés par le conseil d'administration sur avis conforme du Gouvernement wallon en qualité de président et vice-présidents du Comité de direction et, le cas échéant, du conseil d'administration.

Le membre auquel échoit une présidence exerce cette fonction pendant cinq ans. Il peut être reconduit dans cette fonction.

La préséance entre les vice-présidents du Comité de direction est réglée par l'ancienneté dans la fonction.

Le président du conseil d'administration de la S.R.I.W. assure la présidence des réunions du Comité de direction auxquelles il assiste.

En cas d'absence du président du conseil d'administration, les réunions sont présidées par le président du Comité de direction ou, à défaut, par le vice-président le plus ancien en fonction.

Les membres du Comité de direction siègent de plein droit au conseil d'administration. Ils y ont voix délibérative et bénéficient des mêmes pouvoirs que les membres du conseil d'administration désignés par l'assemblée générale des actionnaires.

En cas de vacance d'une place de membre du Comité de direction, le conseil d'administration veillera à pourvoir à son remplacement, après avoir recueilli l'avis conforme du Gouvernement wallon";

— à l'article 12 : les mots : "par le président du Comité de direction ou "sont insérés entre les mots" en cas d'empêchement" et "d'un vice-président choisi selon l'ordre de préséance";

— à l'article 13 : à la fin du dernier alinéa, les mots : "un autre membre du comité de direction" sont remplacés par les mots : "la majorité des administrateurs présents à la réunion";

— à l'article 15 : le dernier alinéa est modifié comme suit : " En cas de parité de voix, le président de séance a voix prépondérante. Les décisions sont prises à la majorité simple";

— à l'article 16 : le premier alinéa est modifié comme suit :

"Tous les actes qui engagent la S.R.I.W., qu'ils relèvent ou non de la gestion journalière, y compris la représentation en justice et dans les actes où interviennent un fonctionnaire public ou un officier ministériel, et tous pouvoirs et procurations sont signés conjointement par le président du conseil d'administration et/ou du Comité de direction et un vice-président et en cas d'empêchement du président conjointement par deux vice-présidents;"

— à l'article 18 : les trois premiers alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant :

"Les membres du Comité de direction s'engagent à éviter tout conflit entre leurs intérêts personnels directs ou indirects et ceux de l'organisme conformément à ce qui est prévu dans le cadre de la charte de l'administrateur visée à l'article 17 du décret du 12 février 2004;"

— à l'article 19 : le deuxième alinéa est modifié comme suit :

"Le conseil d'administration établit en son sein un comité de rémunération, un comité stratégique et un comité d'audit. Il peut en outre créer tout comité consultatif qu'il estime opportun;"

— à l'article 34 : le deuxième alinéa est modifié comme suit :

"Il est composé du président du conseil d'administration qui le préside, des membres du Comité de direction de la S.R.I.W. et de cinq représentants des organisations syndicales représentées au bureau du Conseil économique et social de la Région wallonne. Ils peuvent se faire suppléer;"

— à l'article 35 : l'article est modifié comme suit :

"Toute modification des statuts est envoyée au Parlement wallon pour information."

La disposition transitoire insérée le 8 décembre 2004 est supprimée.

**Art. 2.** Le Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Namur, le 12 mars 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Economie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2009 — 1232

[2009/201453]

**12. MÄRZ 2009 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung von Änderungen an den Satzungen der "Société régionale d'Investissement de Wallonie", abgekürzt "S.R.I.W.", (Wallonische Investitionsgesellschaft für die Wallonie)**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, in seiner durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 6 und 9;

Aufgrund des Gesetzes vom 2. April 1962 zur Schaffung einer nationalen Investitionsgesellschaft und regionaler Investitionsgesellschaften, in seiner durch die Dekrete vom 7. Dezember 1989 und 6. Mai 1999 abgeänderten Fassung;

Aufgrund der Satzungen der "Société régionale d'Investissement de Wallonie", genehmigt durch den Königlichen Erlass vom 15. Dezember 1978, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 24. Oktober 1979, vom 8. Februar 1980, vom 14. März 1980, vom 18. September 1980, vom 24. Juni 1981, durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexecutive vom 19. September 1984, vom 6. März 1986, vom 19. September und vom 19. November 1987, vom 15. September 1988 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 12. Oktober 1995, vom 23. Mai 1996, vom 7. März 2001, vom 24. Juli 2003, vom 12. Februar 2004, vom 2. Dezember 2004 und vom 19. Mai 2005;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Januar 2008 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung;

Auf Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der Beschäftigung, des Außenhandels und des Erbes,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die Wallonische Regierung genehmigt die weiter unten angeführten Änderungen an den Satzungen der S.R.I.W.:

— In Artikel 10: es wird ein dritter Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt: "Der Verwaltungsrat ernennt nach gleichlautendem Gutachten der Regierung einen Vorsitzenden unter seinen Mitgliedern";

— In Artikel 11: der Wortlaut des Artikels ist von nun an wie folgt zu lesen:

"Gemäß Artikel 524*bis* des Gesetzbuches über die Gesellschaften wird die Verwaltung der S.R.I.W. von einem Direktionsausschuss gewährleistet, der als Kollegium handelt und die vom Verwaltungsrat entworfene Generalpolitik umsetzt.

Der Direktionsausschuss besteht aus vier Mitgliedern.

Sie üben in der S.R.I.W. ein ständiges und vollzeitiges Amt im Rahmen eines Arbeitsvertrags als Angestellter aus.

Sie werden vom Verwaltungsrat nach gleichlautendem Gutachten der Wallonischen Regierung in der Eigenschaft als Vorsitzender oder stellvertretender Vorsitzender des Direktionsausschusses und ggf. des Verwaltungsrats bestimmt.

Das Mitglied, dem der Vorsitz anvertraut wird, übt dieses Amt während fünf Jahren aus. Sein Amt kann verlängert werden.

Die Rangordnung zwischen den stellvertretenden Vorsitzenden des Direktionsausschusses hängt vom Amtsalter ab.

Der Vorsitzender des Verwaltungsrats der S.R.I.W. übernimmt den Vorsitz über die Versammlungen des Direktionsausschusses, an denen er teilnimmt.

Bei Abwesenheit des Vorsitzenden des Verwaltungsrats wird der Vorsitz über die Versammlungen vom Vorsitzenden des Direktionsausschusses übernommen; ist Letzterer abwesend, wird der Vorsitz vom stellvertretenden Vorsitzenden übernommen, der das höchste Amtsalter hat.

Die Mitglieder des Direktionsausschusses nehmen von Rechts wegen an den Sitzungen des Verwaltungsrats teil. Sie verfügen dort über eine beschließende Stimme und dieselben Befugnisse als die Mitglieder des Verwaltungsrats, die von der Generalversammlung der Aktionäre bestimmt werden.

Falls eine Stelle als Mitglied des Direktionsausschusses frei wird, sorgt der Verwaltungsrat dafür, dass dieses Mitglied ersetzt wird, nachdem die Wallonische Regierung ihr gleichlautendes Gutachten abgegeben hat";

— In Artikel 12: Der Wortlaut "falls dieser verhindert wird" wird durch den Wortlaut "falls der Vorsitzender des Direktionsausschusses verhindert wird" ersetzt;

— In Artikel 13: am Ende des letzten Absatzes wird der Wortlaut "einem anderen Mitglied des Direktionsausschusses unterzeichnet" durch "der Mehrheit der bei der Versammlung anwesenden Mitglieder des Verwaltungsrates unterzeichnet" ersetzt;

— In Artikel 15: der letzte Absatz wird durch folgenden Wortlaut ersetzt: "Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden der Sitzung entscheidend. Die Beschlüsse werden mit der einfachen Mehrheit gefasst."

— In Artikel 16: der erste Absatz wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

"Alle Handlungen, für welche die S.R.I.W. haftet, und die mit der täglichen Führung verbunden sind oder auch nicht, einschließlich der Vertretung vor Gericht und der Handlungen, bei denen ein öffentlicher Beamter oder ein öffentlicher Amtsträger involviert ist, und alle Mandate und Vollmachten werden gemeinsam vom Vorsitzenden des Verwaltungsrats und/oder des Direktionsausschusses und von einem stellvertretenden Vorsitzenden oder aber, falls der Vorsitzende verhindert ist, von zwei stellvertretenden Vorsitzenden unterzeichnet."

— In Artikel 18 : die ersten drei Absätze werden durch folgenden Absatz ersetzt :

“Die Mitglieder des Direktionsausschusses verpflichten sich dazu, Konflikte zwischen ihren persönlichen direkten oder indirekten Interessen und den Interessen der Einrichtung zu vermeiden, gemäß dem, was im Rahmen der Charta des öffentlichen Verwalters nach Artikel 17 des Dekrets vom 12. Februar 2004 vorgesehen ist;”

— In Artikel 19: der zweite Absatz wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

“Der Verwaltungsrat richtet unter seinen Mitgliedern einen Entlohnungsausschuss, einen strategischen Ausschuss und einen Auditausschuss ein. Zudem kann er jeden beratenden Ausschuss einrichten, den er für zweckmäßig hält;”

— In Artikel 34: der zweite Absatz wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

“Er besteht aus dem Vorsitzenden des Verwaltungsrats, der den Vorsitz über ihn führt, den Mitgliedern des Direktionsausschusses der S.R.I.W. und fünf Vertretern der im Vorstand des Wirtschafts- und Sozialrat der wallonischen Region vertretenen Gewerkschaftsorganisationen. Sie können sich vertreten lassen;”

— In Artikel 35: Der Artikel wird wie folgt abgeändert:

“Jede Änderung der Satzungen wird dem Wallonischen Parlament zur Information übermittelt.”

Die am 8. Dezember 2004 eingefügte Übergangsbestimmung wird außer Kraft gesetzt.

**Art. 2** - Der Minister der Wirtschaft wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

**Art. 3** - Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

Namur, den 12. März 2009

Der Minister-Präsident,  
R. DEMOTTE

Der Minister der Wirtschaft, der Beschäftigung, das Außenhandels und des Erbes,  
J.-C. MARCOURT

---

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1232

[2009/201453]

**12 MAART 2009.** — **Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van wijzigingen in de statuten van de “Société régionale d’Investissement de Wallonie” (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Wallonië), afgekort “S.R.I.W.”**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op de artikelen 6 en 9;

Gelet op de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Investeringsmaatschappij en de Gewestelijke Investeringsmaatschappijen, gewijzigd bij de decreten van 7 december 1989 en 6 mei 1999;

Gelet op de statuten van de “Société régionale d’Investissement de Wallonie”, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 15 december 1978, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 oktober 1979, 8 februari 1980, 14 maart 1980, 18 september 1980, 24 juni 1981, bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 19 september 1984, 6 maart 1986, 19 september en 19 november 1987, 15 september 1988 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 12 oktober 1995, 23 mei 1996, 7 maart 2001, 24 juli 2003, 12 februari 2004, 2 december 2004 en 19 mei 2005;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 januari 2008 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Op de voordracht van de Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
Besluit :

**Artikel 1.** De Waalse Regering keurt hiernavolgende wijzigingen in de statuten van de “S.R.I.W.” goed :

— in artikel 10 wordt een derde lid ingevoegd luidend als volgt : “Na eensluidend advies van de Regering benoemt de raad van bestuur een voorzitter onder zijn leden.”

— in artikel 11 moet de tekst van het artikel als volgt gelezen worden :

“Overeenkomstig artikel 524bis van het Wetboek op de vennootschappen wordt het beheer van de “S.R.I.W.” door een directiecomité verzorgd dat collegiaal handelt en het door de raad van bestuur uitgestippelde algemene beleid uitvoert.

Het directiecomité bestaat uit vier leden.

Ze vervullen vaste en voltijdse functies binnen de "S.R.I.W." op grond van een arbeidscontract voor bedienden.

Ze worden door de raad van bestuur aangewezen als voorzitter en ondervoorzitter van het Directiecomité en, in voorkomend geval, van de raad van bestuur, na eensluidend advies van de Waalse Regering.

Het als voorzitter aangewezen lid vervult die functie gedurende vijf jaar. Zijn mandaat is verlengbaar.

De rangorde tussen de ondervoorzitters van het Directiecomité is afhankelijk van de anciënniteit in de functie.

De voorzitter van de raad van bestuur van de "S.R.I.W." neemt het voorzitterschap van de vergaderingen van het Directiecomité waar, die hij bijwoont.

In afwezigheid van de voorzitter van de raad van bestuur worden de vergaderingen voorgezeten door de voorzitter van het Directiecomité of, zoniet, door de ondervoorzitter met de meeste dienstjaren.

De leden van het Directiecomité hebben van rechtswege zitting in de raad van bestuur. Ze zijn er stemgerechtigd en hebben dezelfde bevoegdheden als de door de algemene vergadering van de aandeelhouders aangewezen leden van de raad van bestuur.

Indien een plaats van lid van het Directiecomité vacant is, moet de raad van bestuur ze opvullen na het eensluidend advies van de Waalse Regering";

— in artikel 12 worden de bewoordingen: "door de voorzitter van het Directiecomité of" ingevoegd tussen de bewoordingen "of, in geval van diens verhindering," en "door een ondervoorzitter die volgens de rangorde gekozen wordt";

— in artikel 13, aan het einde van het laatste lid, worden de bewoordingen: "een ander lid van het Directiecomité" vervangen door de bewoordingen: "de meerderheid van de op de vergadering aanwezige bestuurders";

— in artikel 15 wordt het laatste lid gewijzigd als volgt: "Bij staking van de stemmen is de stem van de voorzitter beslissend." De beslissingen worden bij gewone meerderheid genomen.";

— in artikel 16 wordt het eerste lid gewijzigd als volgt:

"Alle daden die de "S.R.I.W." verbinden, ongeacht of ze al dan niet op het dagelijkse beheer betrekking hebben, met inbegrip van de vertegenwoordiging in rechte en van de daden waarbij een openbaar of ministerieel ambtenaar optreedt, alsook alle bevoegdheden en volmachten worden gezamenlijk ondertekend door de voorzitter van de raad van bestuur en/of van het Directiecomité en een ondervoorzitter en, bij verhindering van de voorzitter, gezamenlijk door twee ondervoorzitters";

— in artikel 18 worden de drie eerste leden vervangen door het volgende lid:

"De leden van het Directiecomité verbinden er zich toe elk geschil te voorkomen tussen hun rechtstreekse of onrechtstreekse persoonlijke belangen en die van de instelling, overeenkomstig hetgeen bepaald is in het kader van het handvest van de bestuurder bedoeld in artikel 17 van het decreet van 12 februari 2004;"

— in artikel 19 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"Binnen de raad van bestuur worden een bezoldigingscomité, een strategisch comité en een auditcomité opgericht. Hij kan bovendien elk adviescomité dat hij geschikt acht, oprichten";

— in artikel 34 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"Het bestaat uit de voorzitter van de raad van bestuur die hem voorziet, de leden van het Directiecomité van de "S.R.I.W." en uit vijf vertegenwoordigers van de vakverenigingen die vertegenwoordigd worden in het bureau van de "Conseil économique et social de la Région wallonne" (Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest). Ze kunnen zich laten vervangen";

— Artikel 35 wordt gewijzigd als volgt:

"Elke wijziging in de statuten wordt ter informatie overgemaakt aan het Waalse Parlement."

De op 8 december 2004 ingevoegde overgangsbepaling wordt geschrapt.

**Art. 2.** De Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Namen, 12 maart 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT